

Zmluva č. 7/2014/ARVI

O POSKYTNUTÍ FINANČNEHO PRISPEVKU NA PUBLIKÁCIU

uzavretá podľa § 269 ods. 2 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov medzi :

Účastník v 1. rade:

Názov: **Agentúra pre rozvoj vidieka**
Sídlo: Nitra 949 01, Akademická 4
IČO: 34075381
DIČ: 2021196210
IBAN: SK 33 8180 0000 0070 0036 5909
BIC: SPSRSKBAXXX
zastúpený: Ing. Vladimír Vnuk, riaditeľ
(ďalej aj len „Účastník v 1. rade“ alebo len „Agentúra“ v príslušnom gramatickom tvare)

na jednej strane

a

Účastník v 2. rade :

Obchodné meno: **MAS HORNÁ TORYSA**
Sídlo: Lipany 082 71, Krivianska 1
IČO: 42085713
DIČ: 2022726640
IBAN: SK02 0200 0000 0025 4279 8554
BIC: SUBASKBX
v mene spoločnosti: Ing. Eduard Vokál, štatutárny zástupca
(ďalej aj len „Účastník v 2. rade“ alebo MAS Horná Torysa“ v príslušnom gramatickom tvare)

na strane druhej

(ďalej spoločne aj „zmluvné strany“ alebo „účastníci zmluvy“ v príslušnom gramatickom tvare)

za nasledovných podmienok:

1. Úvodné ustanovenia

- 1.1. Agentúra pre rozvoj vidieka je príspevkovou organizáciou Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR s celoslovenskou pôsobnosťou, ktorá spolupracuje s ostatnými štátnymi, mimovládnyimi inštitúciami na Slovensku i v zahraničí v oblasti rozvoja vidieka. Agentúra v rámci svojej činnosti podporuje a propaguje politiku Európskej únie (EÚ) pre SR, hlavne cez Program rozvoja vidieka SR 2007 – 2013, jeho jednotlivých osí a ostatných programov a fondov Európskej únie so zameraním na rozvoj vidieka. Pre obdobie implementácie Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 je Agentúra pre rozvoj vidieka definovaná ako hostiteľský orgán jednotky Národnej siete rozvoja vidieka SR.
- 1.2. MAS HORNÁ TORYSA je občianske združenie založené za účelom vytvorenia a implementácie integrovanej stratégie obnovy a rozvoja územia. Cieľom je podpora trvalo udržateľného rozvoja celého územia, predovšetkým však aktivít realizovaných

v prospech obcí, neziskových organizácií, malých a stredných podnikateľov a iných subjektov a občanov pôsobiacich v danom území s ohľadom na ochranu prírody a krajiny.

- 1.3. MAS HORNÁ TORYSA má v pláne vyhotoviť knižnú publikáciu o vidieckom turizme na území MAS HORNÁ TORYSA s názvom „Regionálny sprievodca – turistické okruhy na hornej Torysa“.
- 1.4. Agentúra pre rozvoj vidieka po zvážení vyššie uvedenej požiadavky o finančnú podporu sa rozhodla podporiť tvorbu uvedenej publikácie a to spôsobom a za podmienok stanovených v tejto zmluve.

Definície pojmov

- 1.5. Zmluvné strany sa dohodli, že pojmy nižšie uvedené majú na účely tejto zmluvy nasledovný význam a výklad:
 - 1.5.1. **Finančný príspevok** - podpora zo strany Agentúry pre rozvoj vidieka podľa tejto zmluvy (ďalej len „Finančný príspevok“ v príslušnom gramatickom tvare).
 - 1.5.2. **Logo** – je logo resp. logá: Národná sieť rozvoja vidieka SR, Spolufinancované EÚ, Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka – Európa investujúca do vidieckych oblastí, Program rozvoja vidieka SR 2007 - 2013 a logo Leader, ktoré tvoria Prílohu 1 tejto zmluvy a vždy musia byť vyobrazené v poradí uvedenom v tejto prílohe (ďalej len „Logo“ v príslušnom gramatickom tvare).
 - 1.5.3. **Publikácia** - Regionálny sprievodca – turistické okruhy na hornej Torysa

2. Predmet zmluvy

- 2.1. Touto zmluvou si zmluvné strany upravujú rozsah a obsah vzájomných práv a povinností pri finančnej podpore poskytovanej Agentúrou Účastníkovi v 2. rade na účel vyhotovenia publikácie podľa tejto zmluvy.
- 2.2. Účastník v 2. rade sa zaväzuje vyhotoviť a vydať publikáciu v slovenskom jazyku pod názvom „Regionálny sprievodca – turistické okruhy na hornej Torysa“, ktorá vyjde pri príležitosti konania Stretnutia čitateľov časopisu Krás Slovenska v obci Vyšný Slávkov, ktorého je Účastník v 2. rade oficiálnym partnerom.
- 2.3. Agentúra pre rozvoj vidieka sa zaväzuje, že po splnení podmienok uvedených v tejto zmluve a ostatných prípadných povinností vyplývajúcich z právnych predpisov zaplatí Účastníkovi v 2. rade finančný príspevok vo výške 2,00 €/ 1 ks publikácie pri náklade 1500 ks.
- 2.4. Celková čiastka finančného príspevku je:

suma bez DPH	3 000,00 €
DPH (20 %)	0,00 €
Spolu s DPH	3 000,00 €

3. Závazky zmluvných strán

- 3.1. Účastník v 2. rade sa zaväzuje najmä:
 - 3.1.1. pripraviť a vydať publikáciu „Regionálny sprievodca – turistické okruhy na hornej Torysa“ a to s nasledovnou špecifikáciou:
 - 3.1.1.1. Použitý jazyk: slovenský
 - 3.1.1.2. Formát: 16 x 24 cm
 - 3.1.1.3. Náklad: 1500 ks
 - 3.1.1.4. Rozsah: 16+4
 - 3.1.1.5. Vnútro - papier: 135 gr. NL
 - 3.1.1.6. Tlač vnútra: 4+4
 - 3.1.1.7. Typ obálky: 4+4+laminová lesklá

- 3.1.1.8. Obálka - papier: 150 gr. NL
- 3.1.1.9. Tlač obálky: 4+4+laminová lesklá
- 3.1.1.10. Knihárske práce: Väzba V1 - spinková
- 3.1.1.11. Grafické práce
- 3.1.2. obsahom publikácie budú nasledovné časti:
 - 3.1.2.1. Turistické okruhy na hornej Toryse – mapa trasy, dĺžka trasy, popis trás, prevýšenie a profily trás
 - 3.1.2.2. Pozoruhodnosti na hornej Toryse – hrady, kaštiele, náučné chodníky, mlyny
 - 3.1.2.3. Služby pre turistov na hornej Toryse – ubytovanie, stravovanie, regionálni výrobcovia
 - 3.1.2.4. Podujatia na hornej Toryse
- 3.1.3. označiť publikáciu príslušnými logami uvedenými v Prílohe 1, ktoré dodá Agentúra v elektronickej forme v krivkách, pričom Účastník v 2. rade je povinný použiť logá v primeranej veľkosti.
- 3.1.4. predložiť Agentúre pre rozvoj vidieka finálnu verziu textu a fotiek a grafiky publikácie na schválenie a to najneskôr do 15.5.2014.
- 3.1.5. až po finálnom schválení Agentúrou pre rozvoj vidieka zadať publikáciu do tlače.
- 3.1.6. vydanú publikáciu pre potreby Agentúry pre rozvoj vidieka odovzdať v tlačenej podobe v počte 10 ks a v elektronickej podobe vo formáte pdf na CD v počte 1 ks,
- 3.1.7. vydať publikáciu podľa špecifikácie uvedenej v tejto zmluve najneskôr do 29.5.2014,
- 3.1.8. bezplatne distribuovať publikáciu.
- 3.2. Agentúra pre rozvoj vidieka sa zaväzuje najmä:
 - 3.2.1. zaslať Logá na emailovú adresu: mas@hornatorysa.com a to v takej elektronickej forme, ktorá je spôsobilá na ich ďalšie použitie a úpravu, najneskôr do 2 pracovných dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy. Účastník v 2. rade môže namietiť, že Logá mu neboli doručené alebo boli doručené v stave vylučujúcom ich ďalšie použitie (napr. poškodený súbor) najneskôr do 4 pracovných dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy. V prípade, že Účastník v 2. rade tak neurobí, majú strany za to, že Logá boli doručené a to v stave spôsobilom na ďalšie použitie. V prípade námietok nedoručenia alebo doručenia v stave vylučujúcom ich ďalšie použitie zo strany Účastníka v 2. rade sa proces doručenia opätovne zopakuje a to v lehotách počítaných odo dňa doručenia námietok Agentúre pre rozvoj vidieka. V prípade opätovných námietok budú Logá zaslané na CD nosiči na adresu Účastníka v 2. rade.
 - 3.2.2. poskytnúť súčinnosť Účastníkovi v 2. rade potrebnú na splnenie jeho záväzkov podľa tejto zmluvy, ktorú možno rozumne požadovať

4. Podmienky vzniku nároku na finančný príspevok

- 4.1. Zmluvné strany sa dohodli, že nárok na finančný príspevok vznikne Účastníkovi v 2. rade len po splnení všetkých nasledovných podmienok a jeho záväzkov:
 - 4.1.1. splnenie všetkých záväzkov uvedených v tejto zmluve,
 - 4.1.2. vystavenie vlastnej faktúry na finančný príspevok podľa tejto zmluvy so splatnosťou 30 dní a doručenie tejto faktúry Agentúre pre rozvoj vidieka

najneskôr 30 dní pred dňom splatnosti, pričom táto faktúra musí spĺňať všetky legislatívne požiadavky.

4.2. K faktúre je nutné priložiť ako povinné prílohy:

4.2.1. dodací list. Ak účtovný systém neumožňuje vytlačiť dodací list, je potrebné na faktúre uviesť nasledovnú vetu: „Faktúra slúži zároveň ako dodací list“,

4.2.2. 10 ks publikácie v tlačenej podobe a 1ks publikácie v elektronickej podobe vo formáte pdf na CD.

4.2.3. Súhlas so zverejnením publikácie v elektronickej podobe na www.nsrv.sk. Vzor Plnomocenstva - súhlasu so zverejnením tvorí Prílohu 2 tejto zmluvy.

4.3. zmluvné strany sa dohodli, že po nedodržaní podmienok uvedených v článku 3 a v článku 4 tejto zmluvy nebude vyplatená finančná podpora.

5. Schvaľovanie a kontrola

5.1. V prípade predloženia návrhov, podľa tejto zmluvy, na schválenie Agentúre pre rozvoj vidieka, si zmluvné strany dohodli nasledovný postup:

Účastník v 2. rade predloží všetky návrh podľa tejto zmluvy na schválenie najneskôr do **15.5.2014**, pričom Agentúra pre rozvoj vidieka takto predložené návrhy posúdi z hľadiska splnenia náležitostí vymienených Agentúrou v tejto zmluve a tieto schváli alebo neschváli do 4 pracovných dní odo dňa predloženia a rozhodnutie oznámi. V prípade, že návrh nebude schválený, oznámi Agentúra aj dôvody neschválenia. Zhotoviteľ je povinný do 2 pracovných dní upraviť návrhy v súlade s dôvodmi neschválenia a takto upravený návrh zaslať Agentúre na opätovné schválenie. Proces schvaľovania sa primerane použije opätovne až do schválenia.

5.2. Zmluvné strany sa dohodli, že Agentúra pre rozvoj vidieka je oprávnená zvoliť si vhodné prostriedky na kontrolu plnenia záväzkov Účastníka v 2. rade a vzniku nároku na Finančný príspevok.

5.3. Agentúra pre rozvoj vidieka o prípadnom porušení záväzku/ záväzkov Účastníka v 2. rade spíše záznam bude Účastníka v 2. rade informovať.

6. Záverečné ustanovenia

6.1. Túto zmluvu v zmysle § 5a zákona NR SR č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov Agentúra pre rozvoj vidieka zverejní v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR, v prípade, že zmluva nebude zverejnená do 7 dní odo dňa jej uzatvorenia, môže účastník zmluvy podať návrh na zverejnenie zmluvy v Obchodnom vestníku.

6.2. Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením zmluvy v jej plnom rozsahu vrátane príloh a dodatkov v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.

6.3. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.

6.4. Zmluvné strany sa dohodli, že na vzťahy upravené touto dohodou ako aj na vzťahy vznikajúce z tejto dohody sa použijú primerane ustanovenia zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.


6.5. Čo sa týka doručovania, zmluvné strany sa záväzne dohodli na nasledovných pravidlách, podmienkach a fikciách doručovania, ktoré medzi nimi so všetkými zmluvnými a zákonnými účinkami doručenia vždy platia:

- 6.5.1. listiny sa zasielajú na adresu zmluvnej strany, ktorá je ako aktuálna adresa sídla (miesta podnikania) zapísaná v obchodnom registri alebo inom registri, v ktorom je zmluvná strana zapísaná,
- 6.5.2. listiny sa zasielajú na adresu zmluvnej strany, ktorá je ako adresa uvedená v záhlaví tejto zmluvy, ak ide o fyzickú osobu nepodnikateľa,
- 6.5.3. listina, ktorá je doručovaná osobne, sa považuje za doručенú okamihom, keď túto adresát prevezme,
- 6.5.4. listina sa považuje za doručенú aj v prípade ak adresát odmietne doručovanú listinu prevziať,
- 6.5.5. listina, ktorá je doručovaná poštou, kuriérom alebo inou osobou, ktorá má povinnosť doručiť zásielku, sa považuje za doručенú uplynutím tretieho dňa od dňa odovzdania listiny subjektu, obstarávajúcemu jej doručenie. Takto dohodnutá fikcia platí aj v prípadoch, keď: 1) sa adresát v mieste doručenia nezdržiava, 2) sa adresát o doručení (uložení) zásielky nedozvedel, 3) sa zásielka vrátila odosielateľovi ako nedoručená, neprevzatá alebo nedoručiteľná. Pokiaľ adresát prevezme zásielku skôr, ako by podľa tohto písmena mali nastať účinky fikcie doručenia, zásielka je doručенá okamihom jej fyzického prevzatia adresátom.
- 6.6. Túto zmluvu možno meniť a dopĺňať len písomne, a to na základe dohody zmluvných strán vyhotovenej vo forme dodatku k tejto zmluve podpísaného zmluvnými stranami.
- 6.7. Neplatnosť jednotlivých ustanovení tejto zmluvy nemá vplyv na platnosť tejto zmluvy ako celku.
- 6.8. Účastníci zmluvy prehlasujú, že právny úkon je urobený v predpísanej forme, zmluvná voľnosť účastníkov nie je ničím obmedzená a na tomto právnom úkone sa dohodli dobrovoľne, prejav ich vôle je hodnoverný, slobodný a vážny, určitý a zrozumiteľný, zmluva nie je uzatvorená v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok. Účastníci vyhlasujú, že žiadne z ustanovení tejto zmluvy nie je podľa ich názoru v rozpore s dobrými mravmi a keďže znenie tejto zmluvy je v súlade s prejavom ich vôle, túto na znak súhlasu vlastnoručne podpísali.

V Nitre, dňa 10. apríla 2014

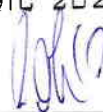
V Lipanoch, dňa 10. apríla 2014

Agentúra pre rozvoj vidieka
Akademická 4, 949 01 Nitra
IČO: 340 75 381
DIČ: 202 119 62 10
-2-



Agentúra pre rozvoj vidieka
Ing. Vladimír Vnuk
riaditeľ

MAS HORNÁ TORÝSA
KRIVANSKA 1, LIPANY
IČO 42085713
DIČ 2022726640



MAS HORNÁ TORÝSA
Ing. Eduard Vokál
štatutárny zástupca

Príloha 1 Logá



Spolufinancované EÚ

Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka:
Európa investuje do vidieckych oblastí



Príloha 2:

PLNOMOCENSTVO

Splnomocniteľ

Obchodné meno: MAS Horná Torysa
Sídlo: Krivianska 1, 082 71 Lipany
IČO: 42085713
Štatutárny zástupca: Ing. Eduard Voká, štatutárny zástupca

Splnomocnenec 1

Názov subjektu: Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR
Sídlo: Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava 1
IČO: 156 621
Štatutárny zástupca: prof. Ing. Ľubomír Jahnátek, CSc.
minister

Splnomocnenec 2

Názov subjektu: Pôdohospodárska platobná agentúra
Sídlo: Dobrovičova 12, 815 26 Bratislava 1
IČO: 30 794 323
Štatutárny zástupca: MVDr. Stanislav Grobár, generálny riaditeľ

Splnomocnenec 3

Názov subjektu: Agentúra pre rozvoj vidieka
Sídlo: Akademická 4, 949 01 Nitra
IČO: 34 075 381
Štatutárny zástupca: Ing. Vladimír Vnuk, riaditeľ

Dolu podpísaný splnomocniteľ dáva týmto plnomocnenstvo splnomocnencovi 1, 2 a 3 k využitiu publikácie „Regionálny sprievodca – turistické okruhy na hornej Torysa“ na použitie v zmysle Autorského zákona na sprístupnenie verejnosti a verejný prenos a to výlučne formou zverejnenia publikácie na webovej stránke www.nsrv.sk.

Plnomocnenstvo sa udeľuje bez územného obmedzenia, na dobu trvania majetkových autorských práv Splnomocniteľa bez vecného obmedzenia a bezodplatne.

Toto plnomocnenstvo má účinnosť od dňa jeho podpisu.

V dňa

.....
podpis oprávnenej osoby splnomocniteľa